|  |
| --- |
| TABUĽKA ZHODYprávneho predpisu s právom Európskej únie |
| **Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2012/17/EÚ z 13. júna 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/666/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES a 2009/101/ES, pokiaľ ide o prepojenie centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností, *CELEX 32012L0017* (ďalej len „smernica“)** | **1. Zákon č. 530/2003 Z. z. o obchodnom registri a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZOR“)**gestor : Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky)**2.** **Vládny návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony** (gestor: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok | Text | Spôsob transp. | Číslo | Článok | Text | Zhoda | Poznámky |
|  |  |  |  |  | Vládny návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony  |  |  |
| **Č: 1****B: 1****NČ: 1****NO: 3** | **Článok 1****Zmeny a doplnenia smernice 89/666/EHS**Smernica 89/666/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto odseky:„3. Dokumenty a údaje uvedené v článku 2 ods. 1 sa sprístupnia verejnosti prostredníctvom systému prepojenia centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností zriadeného v súlade s článkom 4a ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 54 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk (\*) (ďalej len ‚systém prepojenia registrov‘). Článok 3b a článok 3c ods. 1 uvedenej smernice sa uplatnia primerane. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 1****NČ: 1****NO: 4** | 4. Členské štáty zabezpečia, aby pobočky mali jedinečný identifikačný znak, ktorý umožňuje ich jednoznačnú identifikáciu v komunikácii medzi registrami prostredníctvom systému prepojenia registrov. Uvedený jedinečný identifikačný znak pozostáva minimálne z prvkov umožňujúcich identifikáciu členského štátu, v ktorom sa nachádza register, vnútroštátneho registra pôvodu a čísla pobočky v tomto registri a v prípade potreby z prvkov na zabránenie chybám v identifikácii.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11. Poznámka: Názov smernice 2009/101/ES bol upravený tak, aby zohľadnil číslovanie článkov Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v súlade s článkom 5 Lisabonskej zmluvy; pôvodne odkazoval na druhý odsek článku 48 zmluvy.“ | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 2****NČ: 5a****O: 1** | 2. Vkladá sa tento článok:„Článok 5a1. Register spoločnosti bezodkladne sprístupní prostredníctvom systému prepojenia registrov informácie o začatí a ukončení akéhokoľvek konania o zrušení alebo konkurze spoločnosti a o jej výmaze z registra, ak to má v členskom štáte registra spoločnosti právne dôsledky. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 2****NČ: 5a****O: 2** | 2. Register pobočky zabezpečí prostredníctvom systému prepojenia registrov bezodkladné prijatie informácií uvedených v odseku 1. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 2****NČ: 5a****O: 3** | 3. Výmena informácií uvedených v odsekoch 1 a 2 je pre registre bezplatná. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 2****NČ: 5a****O: 4** | 4. Členské štáty určia postup, ktorý sa má dodržiavať pri prijatí informácií uvedených v odsekoch 1 a 2. Takýmto postupom sa zaistí, že ak došlo k zrušeniu spoločnosti alebo iným spôsobom k jej výmazu z registra, bez zbytočného odkladu sa z registra vymažú aj jej pobočky. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 2****NČ: 5a****O: 5** | 5. Druhá veta odseku 4 sa nevzťahuje na pobočky spoločností, ktoré sa z registra vymazali v dôsledku akejkoľvek zmeny právnej formy dotknutej spoločnosti, zlúčenia, splynutia alebo rozdelenia, alebo cezhraničného premiestnenia jej sídla zapísaného v registri.“ | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 1****B: 3** | 3. Vkladá sa tento oddiel:„ODDIEL IIIAOCHRANA ÚDAJOVČlánok 11aSpracovanie osobných údajov uskutočňované v kontexte tejto smernice je predmetom úpravy smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (\*).\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.“ | N |  |  |  | n.a. | Transpozícia sa nevyžaduje nakoľko ochrana osobných údajov je zabezpečená všeobecne prostredníctvom zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. |
| **Č: 2****B: 1** | **Článok 2****Zmeny a doplnenia smernice 2005/56/ES**Smernica 2005/56/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:1. Článok 13 sa nahrádza takto:„Článok 13Zápis do registraV práve každého z členských štátov, ktorému podliehali spoločnosti podieľajúce sa na zlúčení alebo splynutí, sa vzhľadom na územie daného štátu a v súlade s článkom 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 54 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk (\*), určí postup, akým sa zverejní vykonanie cezhraničného zlúčenia alebo splynutia vo verejnom registri, v ktorom bola každá zo spoločností povinná ukladať dokumenty.Register, do ktorého sa zapisuje spoločnosť, ktorá je výsledkom cezhraničného zlúčenia alebo splynutia, bezodkladne oznámi prostredníctvom systému prepojenia centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností zriadeného v súlade s článkom 4a ods. 2 smernice 2009/101/ES registru, do ktorého bola každá zo spoločností povinná ukladať dokumenty, že cezhraničné zlúčenie alebo splynutie nadobudlo účinnosť. Výmaz pôvodných zápisov sa v prípade potreby uskutoční najskôr po prijatí tohto oznámenia.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11. Poznámka: Názov smernice 2009/101/ES bol upravený tak, aby zohľadnil číslovanie článkov Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v súlade s článkom 5 Lisabonskej zmluvy; pôvodne odkazoval na druhý odsek článku 48 zmluvy.“ | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 2****B: 2** | 2. Vkladá sa tento článok:„Článok 17aOchrana údajovSpracovanie osobných údajov uskutočňované v kontexte tejto smernice je predmetom úpravy smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (\*).\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.“ | N |  |  |  | n.a. | Transpozícia sa nevyžaduje nakoľko ochrana osobných údajov je zabezpečená všeobecne prostredníctvom zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. |
| **Č: 3****B: 1****NČ: 2a****NO: 1** | **Článok 3****Zmeny a doplnenia smernice 2009/101/ES**Smernica 2009/101/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:1. Vkladá sa tento článok:„Článok 2a1. Členské štáty prijmú požadované opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa akékoľvek zmeny v dokumentoch a údajoch uvedených v článku 2 zapísali do príslušného registra uvedeného v článku 3 ods. 1 prvom pododseku a zverejnili v súlade s článkom 3 ods. 3 a 5 za normálnych okolností do 21 dní po doručení kompletnej dokumentácie týkajúcej sa uvedených zmien a vrátane prípadného preskúmania zákonnosti, ako sa vyžaduje podľa vnútroštátneho práva v súvislosti s vložením do spisu. | N | 1,2 | §:8O: 1 | (1) Ak sú splnené podmienky podľa § 6 a 7, registrový súd vykoná zápis v lehote dvoch pracovných dní od doručenia návrhu na zápis. V prípade cezhraničného zlúčenia alebo cezhraničného splynutia spoločností registrový súd vykoná zápis, ak sú splnené podmienky podľa § 7 ods. 16, v lehote **21** dní od podania návrhu na zápis. Ak návrh na zápis obsahuje deň, ku ktorému má byť navrhovaný údaj zapísaný, registrový súd zapíše údaj k tomuto dňu. Ak registrový súd vykonáva zápis neskôr alebo ak návrh na zápis neobsahuje deň, ku ktorému má byť navrhovaný údaj zapísaný, registrový súd zapíše navrhovaný údaj ku dňu nasledujúcemu po dni vykonania zápisu. Proti vykonaniu zápisu v súlade s návrhom na zápis nie sú prípustné námietky. | U |  |
| **Č: 3****B: 1****NČ: 2a****NO: 2** | 2. Odsek 1 sa nevzťahuje na účtovné doklady uvedené v článku 2 písm. f).“ | N | 1 | §: 9O: 1 | (1) Registrový súd ukladá listiny do zbierky listín bez zbytočného odkladu po ich predložení. | U |  |
| **Č: 3****B: 2** | 2. V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:„Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti mali jedinečný identifikačný znak, ktorý umožňuje ich jednoznačnú identifikáciu v komunikácii medzi registrami prostredníctvom systému prepojenia centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností zriadeného v súlade s článkom 4a ods. 2 (ďalej len ‚systém prepojenia registrov‘). Tento jedinečný identifikačný znak pozostáva minimálne z prvkov umožňujúcich identifikáciu členského štátu, v ktorom sa nachádza register, vnútroštátneho registra pôvodu a čísla spoločnosti v tomto registri, a v prípade potreby z prvkov na zabránenie chybám v identifikácii.“ | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3a****NO: 1** | 3. Vkladajú sa tieto články:„Článok 3a1. Členské štáty zabezpečia, aby boli sprístupnené aktuálne informácie s vysvetlením ustanovení vnútroštátneho práva, na základe ktorých sa tretie strany v súlade s článkom 3 ods. 5, 6 a 7 môžu spoľahnúť na údaje a všetky typy dokumentov uvedené v článku 2. | N |  |  |  | n.a. | V súvislosti s predmetným ustanovením sa nevyžaduje žiadna legislatívna zmena, resp. doplnenie ZOR. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3a****NO: 2** | 2. Členské štáty poskytnú informácie požadované na uverejnenie na Európskom portáli elektronickej justície (ďalej len ‚portál‘) v súlade s pravidlami a technickými požiadavkami portálu. | N |  |  |  | n.a. | V súvislosti s predmetným ustanovením sa nevyžaduje žiadna legislatívna zmena, resp. doplnenie ZOR. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3a****NO: 3** | 3. Komisia uverejní uvedené informácie na portáli vo všetkých úradných jazykoch Únie. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |
| **Č: 3****O: 3****NČ: 3b****NO: 1** | Článok 3b1. Elektronické kópie dokumentov a údajov uvedených v článku 2 sa prostredníctvom systému prepojenia registrov sprístupnia aj verejnosti. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****O: 3****NČ: 3b****NO: 2** | 2. Členské štáty zabezpečia, aby boli dokumenty a údaje uvedené v článku 2 prístupné prostredníctvom systému prepojenia registrov v štandardnom formáte správ a aby boli elektronicky prístupné. Členské štáty takisto zabezpečia, aby sa dodržiavali minimálne normy pre bezpečnosť prenosu údajov. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****O: 3****NČ: 3b****NO: 3** | 3. Komisia zabezpečí službu vyhľadávania spoločností zapísaných do registra v členských štátoch vo všetkých úradných jazykoch Únie, aby sa prostredníctvom portálu sprístupnili:a) dokumenty a údaje uvedené v článku 2;b) vysvetľujúce názvy k týmto údajom a druhom uvedených dokumentov, a to vo všetkých úradných jazykoch Únie. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3c****NO: 1** | Článok 3c1. Poplatky účtované za získavanie dokumentov a údajov uvedených v článku 2 prostredníctvom systému prepojenia registrov nesmú prekročiť s tým spojené administratívne náklady. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3c****NO:2** | 2. Členské štáty zabezpečia, aby prostredníctvom systému prepojenia registrov boli bezplatne k dispozícii tieto údaje:a) meno a právna forma spoločnosti;b) sídlo spoločnosti zapísané v registri a členský štát, v ktorom je spoločnosť zapísaná v registri; ac) registračné číslo spoločnosti.Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že okrem uvedených údajov sprístupnia bezplatne ďalšie dokumenty a údaje. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3d****NO: 1** | Článok 3d1. Register spoločnosti bezodkladne sprístupní prostredníctvom systému prepojenia registrov informácie o začatí a ukončení akéhokoľvek konania o zrušení alebo konkurze spoločnosti a o jej výmaze z registra, ak to má v členskom štáte registra spoločnosti právne dôsledky. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3d****NO: 2** | 2. Register pobočky zabezpečí prostredníctvom systému prepojenia registrov bezodkladné prijatie informácií uvedených v odseku 1. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 3****NČ: 3d****NO: 3** | 3. Výmena informácií uvedených v odsekoch 1 a 2 je pre registre bezplatná.“ | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 1** | 4. Vkladajú sa tieto články:„Článok 4a1. Týmto sa ustanovuje Európska centrálna platforma (ďalej len ‚platforma‘). | N |  |  |  | n.a. | V súvislosti s predmetným ustanovením sa nevyžaduje žiadna zmena príslušných vnútroštátnych právnych predpisov. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 2** | 2. Systém prepojenia registrov tvoria:— registre členských štátov,— platforma,— portál slúžiaci ako európske elektronické miesto prístupu. | N |  |  |  | n.a. | V súvislosti s predmetným ustanovením sa nevyžaduje žiadna zmena príslušných vnútroštátnych právnych predpisov. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 3** | 3. Členské štáty zabezpečia prostredníctvom platformy interoperabilitu svojich registrov v rámci systému prepojenia registrov. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 4** | 4. Členské štáty môžu zriadiť fakultatívne miesta prístupu k systému prepojenia registrov. Zriadenie takýchto miest prístupu a akékoľvek podstatné zmeny v ich prevádzke oznámia bez zbytočného odkladu Komisii. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 5** | 5. Prístup k informáciám zo systému prepojenia registrov sa zabezpečí prostredníctvom portálu a fakultatívnych miest prístupu zriadených členskými štátmi. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4a****NO: 6** | 6. Zriadením systému prepojenia registrov nie sú dotknuté existujúce dvojstranné dohody o výmene informácií o spoločnostiach uzavreté medzi členskými štátmi. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4b****NO: 1** | Článok 4b1. Komisia rozhodne, či zriadi a/alebo bude prevádzkovať platformu vlastnými prostriedkami, alebo prostredníctvom tretej strany.V prípade, že sa Komisia rozhodne zriadiť a/alebo prevádzkovať platformu prostredníctvom tretej strany, výber tretej strany a presadzovanie dohody uzavretej s touto treťou stranou uskutoční Komisia v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (\*). | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4b****NO: 2** | 2. Ak sa Komisia rozhodne zriadiť platformu prostredníctvom tretej strany, prostredníctvom vykonávacích aktov určí technické špecifikácie na účel postupu verejného obstarávania a dobu trvania dohody, ktorá sa má uzatvoriť s touto treťou stranou. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4b****NO: 3** | 3. Ak sa Komisia rozhodne prevádzkovať platformu prostredníctvom tretej strany, prostredníctvom vykonávacích aktov prijme podrobné pravidlá prevádzkového riadenia platformy.Prevádzkové riadenie platformy zahŕňa najmä:— dohľad nad fungovaním platformy,— zabezpečenie a ochranu údajov zasielaných a vymieňaných prostredníctvom platformy,— koordináciu vzťahov medzi registrami členských štátov a treťou stranou.Dohľad nad fungovaním platformy vykonáva Komisia. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4b****NO: 4** | 4. Vykonávacie akty uvedené v odsekoch 2 a 3 sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4e ods. 2. | N |  |  |  | Ž | Vzhľadom na definovaný termín transpozície predmetného článku podľa čl. 5 ods. 2 smernice (do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES, t.j. do dvoch rokov od 7.7.2015), predmetné ustanovenie bude prebrané do právneho poriadku Slovenskej republiky v budúcnosti. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4c** | Článok 4cKomisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov:a) technickú špecifikáciu, ktorou sa vymedzia metódy komunikácie elektronickými prostriedkami na účel systému prepojenia registrov;b) technickú špecifikáciu komunikačných protokolov;c) technické opatrenia na zabezpečenie minimálnych bezpečnostných noriem v oblasti informačných technológií na komunikáciu a šírenie informácií v rámci systému prepojenia registrov;d) technickú špecifikáciu, ktorou sa vymedzia metódy výmeny informácií medzi registrom spoločnosti a registrom pobočky podľa článku 3d tejto smernice a článku 5a jedenástej smernice Rady 89/666/EHS z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa pobočiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (\*\*);e) podrobný zoznam údajov, ktoré sa majú zaslať na účel výmeny informácií medzi registrami podľa článku 3d tejto smernice, článku 5a smernice 89/666/EHS a článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES z 26. októbra 2005 o cezhraničných zlúčeniach alebo splynutiach kapitálových spoločností (\*\*\*);f) technickú špecifikáciu, ktorou sa vymedzí štruktúra štandardného formátu správ na účel výmeny informácií medzi registrami, platformou a portálom;g) technickú špecifikáciu, ktorou sa vymedzí súbor údajov potrebných na to, aby platforma mohla plniť svoje funkcie, ako aj metóda uchovávania, využívania a ochrany takýchto údajov;h) technickú špecifikáciu, ktorou sa vymedzí štruktúra a používanie jedinečného identifikačného znaku na komunikáciu medzi registrami;i) špecifikáciu, ktorou sa vymedzia technické metódy prevádzky systému prepojenia registrov, pokiaľ ide o zasielanie a výmenu informácií, a špecifikáciu, ktorou sa vymedzia služby v oblasti informačných technológií, ktoré poskytuje platforma a ktorými sa zabezpečuje zasielanie správ v príslušnej jazykovej verzii;j) harmonizované kritériá služby vyhľadávania, ktorú poskytuje portál;k) spôsoby platby, pričom sa zohľadnia dostupné možnosti platby, napr. platby cez internet;l) podrobné informácie o vysvetľujúcich názvoch k údajom a druhom dokumentov uvedeným v článku 2;m) technické podmienky dostupnosti služieb, ktoré poskytuje systém prepojenia registrov;n) postup a technické požiadavky na pripojenie fakultatívnych miest prístupu k platforme.Tieto vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4e ods. 2.Komisia prijme tieto vykonávacie akty do 7. júla 2015. | n.a. |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie nie je adresované členským štátom a preto si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 1** | Článok 4d1. Zriadenie a budúci vývoj platformy, ako aj úpravy portálu, ktoré vyplývajú z tejto smernice, sa financujú zo všeobecného rozpočtu Únie. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 2** | 2. Údržba a fungovanie platformy sa financujú zo všeobecného rozpočtu Únie a môžu sa spolufinancovať z poplatkov za prístup k systému prepojenia registrov účtovaných jeho jednotlivým používateľom. Žiadne ustanovenie tohto odseku nemá vplyv na poplatky na vnútroštátnej úrovni. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 3** | 3. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov a v súlade s článkom 13a prijať pravidlá týkajúce sa možnosti spolufinancovať platformu účtovaním poplatkov, a v tom prípade aj stanoviť výšku poplatkov účtovaných jednotlivým používateľom v súlade s odsekom 2. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 4** | 4. Akékoľvek poplatky uložené v súlade s odsekom 2 nemajú vplyv na poplatky – ak takéto poplatky existujú – uvedené v článku 3c ods. 1, ktoré členské štáty účtujú za získavanie dokumentov a údajov. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 5** | 5. Za získanie údajov uvedených v článku 3c ods. 2 písm. a), b) a c) sa neúčtujú žiadne poplatky, ktoré sa ukladajú podľa odseku 2. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4d****NO: 6** | 6. Každý členský štát znáša náklady na prispôsobenie svojich vnútroštátnych registrov, ako aj náklady na ich údržbu a fungovanie vyplývajúce z tejto smernice. | N |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 4****NČ: 4e** | Článok 4e1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (\*\*\*\*).2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.(\*\*) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 36.(\*\*\*) Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 1.(\*\*\*\*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“ | n.a. |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 3****B: 5** | 5. Vkladá sa tento článok:„Článok 7aSpracovanie osobných údajov uskutočňované v kontexte tejto smernice je predmetom úpravy smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (\*).\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.“ | N |  |  |  | n.a. | Transpozícia sa nevyžaduje nakoľko ochrana osobných údajov je zabezpečená všeobecne prostredníctvom zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. |
| **Č: 3****B: 6** | 6. Vkladá sa táto kapitola:„KAPITOLA 4ADELEGOVANÉ AKTYČlánok 13a1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 4d ods. 3 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú.3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4d ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí. 5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4d ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o tri mesiace.“ | n.a. |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie nie je adresované členským štátom a preto si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 4** | **Článok 4****Správa a pravidelný dialóg**1. Komisia najneskôr do piatich rokov od uplynutia konečného termínu na uplatnenie ustanovení uvedených v článku 5 ods. 2 zverejní správu o fungovaní systému prepojenia registrov, v ktorej sa preskúma najmä jeho technická prevádzka a jeho finančné aspekty.2. K tejto správe sa v prípade potreby pripoja návrhy na zmenu a doplnenie tejto smernice.3. Komisia a zástupcovia členských štátov sa pravidelne schádzajú v rámci akéhokoľvek vhodného fóra, aby diskutovali o veciach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. | n.a. |  |  |  | n.a. | Predmetné ustanovenie nie je adresované členským štátom a preto si nevyžaduje transpozíciu do právneho poriadku Slovenskej republiky. |
| **Č: 5** | **Článok 5****Transpozícia**1. Členské štáty prijmú, uverejnia a uplatnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 7. júla 2014.2. Bez ohľadu na odsek 1 členské štáty najneskôr do dvoch rokov po prijatí vykonávacích aktov uvedených v článku 4c smernice 2009/101/ES prijmú, uverejnia a uplatnia ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s:— článkom 1 ods. 3 a 4 a článkom 5a smernice 89/666/EHS,— článkom 13 smernice 2005/56/ES,— článkom 3 ods. 1 druhým pododsekom, článkom 3b, článkom 3c, článkom 3d a článkom 4a ods. 3 až 5 smernice 2009/101/ES.Komisia po prijatí uvedených vykonávacích aktov uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie konečný termín, do ktorého je potrebné uplatniť ustanovenia uvedené v tomto odseku.3. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.4. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | N | 2 | Čl. IV  | Tento zákon nadobúda účinnosť 1. decembra 2013 okrem čl. II, ktorý nadobúda účinnosť 1. januára 2014. | U |  |
| **Č: 6** | **Článok 6****Nadobudnutie účinnosti**Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. | N |  |  |  | n.a. |  |
| **Č: 7** | **Článok 7****Adresáti**Táto smernica je určená členským štátom. | N |  |  |  | n.a. |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):Č – článokB – bodNČ – nový článokNO - nový odsekV – vetaP – písmeno (číslo)B - bod  | V stĺpci (3):N – bežná transpozíciaO – transpozícia s možnosťou voľbyD – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):Č – článok§ – paragrafO – odsekV – vetaP – písmeno B - bod | V stĺpci (7):Ú – úplná zhodaČ – čiastočná zhodaŽ – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani čiast. ani úplná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)n.a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať) |